

передохнуть *разг.* stop and take breath, take a rest (*отдохнуть*).

передум||ать, ~ываться change one's mind.

передышка respite, breathing-space.

пережар||енный overdone, burnt; ~ивать, ~ить overdo.

переждать wait till *smth* is over; ~ непогоду sit out a storm, wait till the bad weather is over.

пережёвывать masticate, chew, (*повторять одно и тоже*) repeat over and over again.

пережива||ние experience; ~ть *см.* пережить.

переждать *см.* переждать.

пережить 1. (*испытать*) go through, experience, endure, suffer (*претерпеть*); 2. (*остаться в живых*) survive, outlive (*кого-либо*).

перезаливка remetalling, to re-metal (*втулок подшипников*); ~ баббитом to re-babbit.

перезалить баббитом и расточить рамовые подшипники the main bearings must be rebabbited and bored out.

перезаряд||ить, ~жать recharge, reload; ~ка overcharge.

перекачиваемость (*топлива, масла*) pumping ability.

перекачивание pumping.

перекач||ивать (*насосом*) pump; ~ка наливного груза bulk

liquid cargo transfer; ~анная вода transferred water.

переквалифика||ция training for a new profession; ~цироваться train for a new profession.

перекись *хим.* peroxide.

перекладин||а spoke (*приставной лестницы*), slat (*планка*); класть ~ы slat.

перекладка руля в крайнее положение (*с борта на борт*) turning from hard over to hard over.

переклепать re-rivet.

переключать switchover.

переключатель-коммутатор selector, changer; ~ скоростей (*редуктора*) speed changer; ~ направления (*вращения эл. двигателя*) reverser.

переключение, перемена change, changeover, chamfer, switching.

переключить switch *тж.* перен.

переков||ать, ~ывать reshoe.

перекос, изгиб warping.

перекошенный distorted, wry (*кривой*).

перекрас||ить, ~шивать 1. repaint; 2. paint everything.

перекрёстный cross.

перекричать *разг.* outvoice, shout down.

перекры||вать *см.* перекрыть; ~ть 1. re-roof (*палуоу,*

тенты и т.д.) cover again; 2. *разг.* (*превысить*) exceed; 3. (*воду и т.п.*) shut (*или turn*) off; ~, частично совпадать overlap; ~ша, перекрытие, перекрывать overlap.

перекрытие I. (*отсек, переборка, деление*) division; ~ днищевое bottom grillage; ~ огнезадерживающее fire-retarding division (*переборок*); ~ огнестойкое fire-resistant division (*переборок*); ~ свободно опёртое simply supported grillage; ~ с перекрёстными связями grillage.

перекрытие II. (*закрытие, выключение*) shut-off.

перекуп||ать, ~ить: ~ у кого-либо buy second-hand goods from...; ~щик dealer, middleman (*посредник*).

перекур *разг.* (smoke) break.

перекусить 1. (*откусить*) bite through; 2. *разг.* (*поест*) take a quick bite, have a snack.

переламывать *см.* переломить.

перелез||ать, ~ть climb over.

перелив, переполнение overflow, spill.

переливаться через край, разлив overflow, overrun.

перелист||ать, ~ывать turn over, look through (*просмотреть*).

перелить|| 1. pour (into); 2. (*че-*

*рез край*) let overflow; ~ся (*через край*) overflow, overbrim.

переложить 1. move (from, to), перен. transfer, shift (*ответственность, заботы и т.д.*); ~ руль to put the helm over; 2. (*чем-либо*) interlay (with).

перелом|| 1. fracture (*трещина*); 2. (*кризис*) sudden change; ~ить break in two (*на две части*).

перемальвать *см.* перемолоть.

перемен||а 1. change; 2. (*перерыв*) recess, interval; ~ить change; ~иться change; ~чивый changeable, unsteady (*неустойчивый*).

переменный variable; ~ пояс (*корпуса*) hull from light to deep line; ~ ток эл. alternating current, AC.

перемеш||ать mix; ~ивать agitate; ~иваться (*с*) interfuse; ~аться get mixed.

перемещ||ать, ~аться move; ~ение transference, shift, transfer, transition, movement; осевое ~ение axial movement; ~ающийся wandering; ~аться вверх ascend; ~ение угловое angle travel.

перемолоть grind, mill.

перемотка (*эл. двигателя, обмотки и т.д.*) rewinding.

перемыв||ать, ~ть wash up again.

перенапряг||аться overstrain

oneself; ~жение overstrain (физическое); ~жение эл. overvoltage; ~чься см. перенапрягаться.

**перенести** I. 1. transfer, carry across, carry over; 2. (на другую строку) divide into syllables; 3. (отложить) postpone, put off, leave over.

**перенести** II. (стерпеть) go through, bear; ~ болезнь have an illness.

**перенимать** см. перенять.

**перенос** 1. transfer; 2. (на другую строку) division into syllables; ~есение transference.

**переноска** portage, carrying from place to place.

**переносный** 1. portable; 2. лингв. (о значении) figurative, metaphorical; ~ электровентилятор portable electric blower.

**переночевать** spend the night.

**перенумеровать** number; (страницы) page.

**перенять** adopt, take over.

**переоборудован** ие conversion, modernization, refitting, reequipment; значительное ~ major conversion; ~ть convert, reequip, reconstruct.

**переобучение** retraining.

**переодеван** ие changing clothes; ~ть(ся) см. переодеться.

**переодет** иый disguised; ~ть (кого-либо) change ... clothes; ~ться (сменить одежду) change.

**переопрессовка** over-pressurization, sub-cooling.

**переосвидетельствование** мед. re-examination.

**переохлаж** дение overcooling; ~ дитель supercooler.

**переоценивать**, слишком высокая оценка overvalue, over-estimate.

**переоценить** 1. (дать слишком высокую оценку) over-estimate, overrate; ~ свои силы over-estimate one's abilities; 2. (повторно оценить) alter prices, revalue.

**переоценка** 1. (слишком высокая оценка) over-estimation; 2. (наново) revaluation.

**перепад** difference, differential; ~ давлений differential head, pressure drop; ~ температур temperature drop; ~ тепла heat drop.

**перепачкать** и make dirty; ~ся make oneself dirty.

**перепечат** ать 1. reprint; 2. (на машинке) type; ~ка reprint(ing); ~ывать см. перепечатать.

**перепилив** ать, ~ть saw through, saw in two.

**переписать** 1. copy, type (на пишущей машинке); 2. (со-

ставить список) make a list (of), take a census of (для статистики).

**перепис** ка 1. copying, typing (на пишущей машинке); 2. (корреспонденция) correspondence; быть в ~ке correspond (with); ~ывать см. переписать.

**перепись** census.

**переплав** ить, ~лять (металл) smelt (down).

**переплат** ить, ~чивать pay too much.

**переплетать** и, сплетать, ~ся interlace.

**переподгот** авливать, ~овить train (anew); ~овка retraining.

**переполн** иенный overcrowded; ~ить overflow; ~иться be full to overflowing; ~ять см. переполнять.

**перепонка** membrane.

**перепродав** ать см. перепродать; ~жа resale; ~ть resell.

**перепроизводство** overproduction.

**перепугать** и (кого-либо) frighten ... out of his wits; ~ся be dead scared.

**перепуск** (воздуха) blow-by (просачивание, утечка).

**перепутать** entangle, перен. confuse, mix up.

**переработать** 1. process; 2. (переработать) work over again,

remake; 3. (сверх нормы) overwork.

**переработка**, обработка processing, conversion.

**перераспредел** ение redistribution; ~ять, ~ить redistribute.

**перераст** ание 1. overgrowing; 2. (во что-либо) development (into); ~ать, ~и 1. overgrow; 2. (во что-либо) develop (int), grow (into).

**перерасход** и over-expenditure, overdraft фин., (топлива, масла) excessive consumption; ~овать spend too much, overdraw фин.

**перерасчёт** re-calculation.

**перервать** и break, tear up; ~ся break.

**перерегистр** ация re-registration; ~ировать re-register.

**перерезать** cut.

**переруб** ать, ~ить cut; ~ить пополам cut into two.

**перерыв** и 1. interruption; без ~а without interruption; 2. (промежуток) interval, break; ~ на 10 минут ten minutes break; ~ обеденный dinner-hour.

**перерыть** (ЗИП, инструменты) dig among, rummage about, rummage in.

**пересадить** 1. transplant; 2. (кого-то) make change his seat.

**пересад** ка 1. transplantation;

2. ж-д. change; ехать без ~ок travel without any changes.  
**пересекать(ся)** cross, intersect.  
**пересесть** 1. take another seat; 2. (ж-д) change trains.  
**пересечение** crossing, intersection, cross; ~ осей intersection of axes.  
**пересечь(ся)** cross, intersect.  
**пересили|вать**, ~ть overpower, overcome (о боли и т.д.).  
**пересказ|** retelling, rendering (изложение); ~ать, ~ывать retell.  
**перескак|ивать**, ~очить jump over, перен. skip (from, to).  
**переслать** end on, send, to forward (отправлять); ~ письмо forward a letter.  
**пересматривать** см. пересмотреть; ~ заново rethink.  
**пересмотр** 1. (текста) revision; 2. review (приговора); retrial (судебного дела); 3 (решения) reconsideration.  
**пересмотреть** 1. (решение) reconsider; 2. (приговор) review; ~ решение (вопроса) reconsider.  
**переспраш|ивать**, ~осить ask again, ask to repeat.  
**перессориться** quarrel with everybody.  
**переставать** give up, stop, cease.  
**перестав|ить**, ~влять 1. rearrange; 2. ~ часы вперед put

the clock forward; ~новка rearrangement.  
**перестараться** try too hard, overdo it.  
**перестать** stop, cease.  
**перестроить** 1. rebuild; 2. (реорганизовать) reorganize; ~ работу reorganize, improve one's methods of work.  
**перестройка** 1. rebuilding; 2. (реорганизация) reorganization.  
**пересчитать** 1. (всё) count all; 2. (заново) count over again.  
**пересчитывать** см. пересчитать.  
**пересылать** см. переслать.  
**пересылк|а** sending, carriage (товаров); стоимость ~и postage (по почте).  
**перетаскивать** см. перетащить.  
**перетащить** drag over, lug across (перенести).  
**перетер|еть**, ~еться (о тросе и т.д.) fray through fret; ~ирать(ся) см. перетереться; ~ирание chafing.  
**перетяг|ивать**, ~нуть (перевешивать) tip the scales; ~нуть на свою сторону win over to one's side.  
**переубед|ить**, ~ждать make ... change one's side.  
**переукладка** (груза) restowing.  
**переустройство** reorganisation, перен. reconstruction.

**переутом|иться** overstrain oneself, overwork oneself (работой); ~ление overstrain, overwork (работой); ~ляться см. переутомиться; ~лённый overwrought.  
**перехитрить** outwit.  
**переход|** 1. passage, crossing; 2. (рейс) trip, passage, crossing; 3. (превращение) transition; ~ с одного режима на другой change-over; ~ить см. перейти; ~ить в другие руки change hands; ~ до ближайшего порта захода a passage to the nearest port call; ~ный transitional; ~ный мостик (напр. на танкере) crew gangway, flying gangway; продольный ~ный мостик fore and aft gangway; ~ный период авт. transition period; ~ный режим авт. transition regime; спокойный ~ (морем) smooth crossing.  
**переходн|ик** reducer adapter; ~ для труб pipe reducer; ~ое соединение международного образца international shore connection.  
**перечень** list, (список, ведомость, реестр) enumeration; ~ запасных частей parts list, spare parts list; ~ запчастей, инструментов и приспособлений list of spare parts, tools and attachments; ~ механиз-

мов установленных на судне machinery index; ~ необходимых сведений, представляемых подрядчиком contractor data requirement list; ~ судового снабжения и ЗИПа, табельного имущества allowance list; ~ перечня as per list; официальный ~ технической информации authorized data list; ~ условных знаков list of symbols.  
**перечёркивать**, перечеркнуть cross out.  
**перечисление** 1. enumeration; 2. фин. transferring.  
**перечисл|ить**, ~ять 1. enumerate; 2. фин. transfer; ~ять, резюмировать recapitulate; ~ение, резюмирование recapitulation, enumeration; ~ять по пунктам, указывать itemize.  
**перечитать** 1. read a lot (of); 2. (заново) read again.  
**перечить** разг. argue back.  
**перешвартов|ка** shifting berth; ~ать to shift berth.  
**перезэкзаменовка** re-examination.  
**перила** rail(ings), handrail (поручень).  
**периметр** perimeter, girth; смоченный ~ wetted perimeter.  
**период**, цикл, точка period;

~ вращения period of rotation; ~ гарантийный guarantee period, shakedown period; ~ износа wearing in period; ~ запаздывания (*задержки*) delay period; ~ колебаний oscillation period, vibration period; ~ нормальной эксплуатации normal operating period; ~ обкатки (*двигателя*) break-in period, running-in period; переходный ~ transient period; ~ свободного выпуска (*2-х такт. ДВС*) blowdown period; ~ свободных колебаний period of free oscillations, natural period; ~ собственных колебаний free period; средний межремонтный ~ mean time to repair, mean time between failures.

**периодическ||ий** periodic(al); ~ое повторение, поворот rotating, rotation.

**периферия** periphery.

**перо**, рейсфедер pen; ~ руля rudder blade; ~ самописца (*прибора*) tracing pen, stylus.

**перпендикуляр||** мат. perpendicular; опустить ~ drop a perpendicular (on); ~но square.

**перпендикулярн||ый** perpendicular, normal; установить ~о square; ~ость perpendicularity.

**Персидский залив** Persian Gulf.

**персонал**, кадры personnel, staff.

**персональный** personal.

**перспектива** perspective, vista, outlook (*виды на будущее*).

**пертинакс**, гетинакс pertinaх.

**Перу** Peru.

**перчатки** gloves; ~ брезентовые tarpaulin gloves; ~ диэлектрические dielectric gloves; ~ для грузчиков кожаные, удлиненные leather gauntlets, leather gloves; ~ зимние из кожзаменителя winter gloves; ~ зимние шерстяные woollen winter gloves; ~ камбузные galley gloves (*резиновые*); ~ кожаные рабочие leather palm working gloves; ~ парусиновые duck gloves, canvas gloves; ~ пластиковые (*топливо-, кислотостойкие*) oil/acid free plastic gloves; ~ рабочие из тюленьей кожи calf skin working gloves; ~ резиновые (*промышленные*) natural rubber gloves; ~ сварщика (*кожаные*) 5-ти пальцевые five fingers welders gloves; ~ сварщика (*кожаные*) 3-х пальцевые three fingers welders gloves; ~ хлопчатобумажные рабочие (*обычные*) cot-

ton working gloves; ~ хлопчатобумажные рабочие с прорезиненной поверхностью cotton working gloves rubber coated palm; ~ хлопчатобумажные прорезиненные с нескользящей поверхностью cotton working gloves with non-slip dots.

**песок** sand.

**пескоструйная очистка** abrading, sandblasting, sanding.

**пескоструйный аппарат** sandblast, air-sand blower.

**петля** 1. loop; 2. buttonhole (*для пуговицы*); eye (*для крючка*); 3. (*двери, руля*) hinge; ~ пера руля rudder [gudgeon, hinge, brace, snub, lug] hinges (*петли*).

**печатать||** print, type (*на машинке*); ~ся 1. (*находиться в печати*) be at the printer's; 2. (*печатать свои произведения в печати*) write (for), appear (in).

**печатающее устройство**, принтер *вчт.* printer.

**печатн||ый** 1. (*напечатанный*) printed; читать по ~ому read in print.

**печат||ь** (*прям., перен.*) stamp, seal, signet; ~ный штамп компании (*фирмы*) Letterhead; приложить ~ signet.

**печь** stove, oven (*бытовая, духовка*); furnace (*нагрева-*

*тель*); ~ для закалки hardening furnace; ~ для нагревания листового материала plate furnace; ~ для нагревания профильного материала bar furnace, shape-furnace; ~ для нормализации normalizing furnace; ~ для отжига annealing furnace; ~ для отжига электрическая electric stress relieving furnace; ~ для предварительного нагрева [подогрева] preheat(ing) furnace; ~ для термообработки heat-treating furnace; индукционная ~ induction furnace; нагревательная ~ reheating furnace, heating furnace; нагревательная ~ у гибочной плиты bending furnace; электрическая ~ electrical furnace; электрическая хлебопекарная ~ (*камбузная*) electric baking oven (for galley) электродуговая ~ arc furnace.

**пикнометр** picnometer.

**пиков||ый**, ~ая нагрузка crest, inflow peak.

**пил||а**, ~ить saw; дисковая ~ circular saw; ленточная ~ band saw, belt saw; ножовочная ~ по металлу hack saw frame adjustable (*регулируемая*); ручная (*плотницкая*) ~ hand saw.

**пиллерс** (*стойка переборки*,

леера) stanchion; бортовой ~ quarter stanchion; ~ коробчатого сечения box-section column; люковый ~ hatch stanchion; междупалубный ~ between deck stanchion; откидной ~ hinged stanchion; подпалубный ~ deck stanchion; составной ~ built-up stanchion; люковый ~ с трапом cleat stanchion, notch [step] stanchion; ~ съёмный detachable stanchion, portable stanchion; ~ трубчатый pipe stanchion; ~ трюмный hold stanchion; ~ установленный в диаметральной плоскости centreline stanchion; ~ швеллерного профиля channel column.

пиломатериалы, поделочный лес lumber.

пилообразный, зазубренный, зубчатый serrate.

пинта (США - 0,473 литра, Бр. - 0,568 литра) pint.

пинцет pincers, tweezers.

пипетка dropper.

Пирей Piraeus.

пирометр pyrometer; ~ в глицерине для выхл. газов special exhaust gas pyrometer in glicerine.

пирс, причал, мол pier; ремонтный ~ refit pier.

писа||ть write, type (на машинке); ~л wrote [rout].

пистолет для приварки шпильки stud (welding) gun.

письмен||ый 1. (для писания) writing; ~ договор articles of agreement; ~ стол writing desk [table]; 2. (написанный) written; в ~ой форме writing form (или in writing).

письмо letter; ~ рекомендательное letter of credence; ~ циркулярное circular letter.

пита||ние I. 1. (еда) nutrition, nourishment, meals; 2. тех. feeding; ~тельный nourishing, nutritious; ~тельный насос boiler feed pump; ~ть 1. feed, nourish; 2. (снабжать) supply; ~ться feed (on), live (on).

пита||ние II. эл. energize; включить ~ switch on energize; выключить ~ deenergize; ~ть энергией actuate.

питтинг pitting attack, pitting

пить drink, ~ (лекарства) take medicine; ~л drank, have drunk.

пить||ё 1. (действие) drinking; 2. (напиток) drink; ~евой drinking; ~евая вода drinking water.

пишущая машинка typewriter.

пища food.

пищев||ой food; ~ые продукты food-stuffs; ~ые отходы food-waste.

плава||ние 1. swimming; 2. (на

судах) voyage, trip, navigation, flotation; ~ть, идти (о судне) ride; ~ть (на судне) navigate, sail, cruise; ~ющий, в плавании (о судне) afloat.

плавильная печь smelting furnace.

плав||ить smelt, melt; ~иться fuse; ~ление, расплавление, сплавление fusion, liquefaction.

плавк||ий fusible, ~ость fusibility; ~ая сменная вставка renewable fuse link; ~ предохранитель fuse link, low melting fuse link.

плавный fluent, flowing, smooth.

плавсостав serving ships officers, ship [seagoing] personnel.

плавучест||ь, сила поддержания buoyancy, flotation, floatability, floatage, floatation; запас ~и surplus buoyancy; остаточная ~ residual buoyancy, flotation.

плавуч||ий floating, floatable, floaty, buoyant; ~ее спасательное средство buoyant apparatus.

плаз|| mold loft floor, laying-off floor; ~-щит (для разбивки корпуса теоретич. чертежа судна) scribe board; ~овая рейка с карандашом spile.

плакат poster, placard.

плакирование, металлизация plating.

пламегаситель flame arrester, flame trap.

пламеотражатель (в тонке) flame reflector.

пламя flame, blaze (ослепительное); ~ нагревающее heating flame.

план (чертёж, схема) plan, plot (график); ~ирование planning; ~ грузовой loading plan, stowage plan; судовой ~ чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью shipboard oil pollution emergency plan; ~ противопожарной защиты судна fire plan; наш ~ не удался did not succeed.

планиметр planimeter; ~ цифровой digital planimeter.

планирование, составление плана, графика planning.

планировать plan.

планка I. (стальная), накладка набора корпуса plate; ~ на верхней палубе для крепления леерной стойки fish plate; ~ обделочная collar plate; ~ пазовая lap plate, seam strip; ~ плоская plane plate; ~ предохранительная (под замерной трубой в цистерне, танке) striking plate; ~ прямоугольная rectangular plate; ~ разворотная

(скоба) на ноке шлюпбалки spectacle plate; ~ с вырезом notched plate; ~ скуловая (брызгоотражательная) chine strip; ~ с обухом eye plate; ~ соединительная joint piece, lug piece; ~ стопорная locking plate; ~ стыковая butt plate, edge strip, butt strip; ~ с рымом ring plate; ~ треугольная (соединительная) flouder plate, shamrock plate; ~ упорная stop plate; ~ упорная (верхнего конца пиллерса) cap plate; ~ фасонная, фертоинговой скобы shamrock plate.

**планка II.** (в разг. значении) plate, strip; ~ дейдвудного подшипника (бакаутная) stern-tube (rockwood) bearing strip; ~ дейдвудного подшипника (рез. металл) stern-tube (rubber-steel) bearing strip; ~ металлическая, на подступеньке трапа kick plate; ~ на ступеньке трапа (нескользящая) safety tread; ~ обшивная (доска, дерево) plank; ~ указательная (на двери, клапане, механизме) index plate, label plate, name; ~ штурмовая (судового стола) боковая fiddle board.

**плановый** planned; ~ осмотр planned inspection.

**планомерный** systematic, planned.

**планшайба** (токарного станка) face-plate.

**планширь** (поручень, леер) rail, guardrail, main rail, planeshear; ~ бортового ограждения life rail; ~ верхнего фальшборта topgallant rail; ~ деревянный wood rail, covering board, plank sheer; ~ фальшборта bulwark rail; ~ фальшборта (из спец. профиля) bulwark molding; ~ шлюпки thole board.

**пластизоль** plastisol.

**пластина** (набора, корпуса), планка, лист plate; ~ гибкая flexible plate; ~ заземления earth plate; ~ носовой части пера руля nose wrapper plate; ~ плоская flat plate, plane plate, ~ прямоугольная rectangular plate; ~ подкрепленная рёбрами жёсткости ribber plate; ~ ромбовидная diamond plate; ~ с вырезом notched plate, ~ тонкая thin plate; ~ с начальной погибью initially defected plate.

**пластификатор**, умягчитель plasticizer.

**пластичность** (упругость) flexibility, plasticity.

**пластмасса** plastic.

**пластырь** mat, patch (заплата,

накладной лист); ~ аварийный collision mat; наложить ~ secure collision mat; складной ~ из стального листа hinged plate patch.

**плата I.** pay, fee (гонорар); fare (за проезд); ~ за вход entrance fee; (за хранение) storage charges.

**плата II.** (схемная) circuit board, plug-in card, (плата схемная печатная) printed circuit board.

**плательщик** payer.

**платёж** payment.

**платёжеспособный** solvent.

**платить** pay; ~ по счёту pay the bill, settle an account; ~ вперёд pay in advance, prepay; ~ наличными pay down.

**платный** 1. (оплачиваемый) paid; ~ая работа paid work; 2. (оплачивающий) paying.

**платформа** flat, half deck, partial deck, platform; ~ для вертолёт (посадочная) helicopter (landing deck); ~ для лебёдок (на судне) winch flat; ~ для тросов cable stage; ~ кожуха дымовой трубы fiddle deck; ~ коридора гребного вала tunnel flat; ~ котельного отделения fire-room flat; ~ МКО engine-room flat; ~ поворотная rotary platform; ~ подвесная, съёмная палуба false deck; ~ подвесная

для перевозки автомобилей hinged car deck; ~ съёмная portable car deck; ~ съёмная для перевозки автомобилей hoistable car deck, temporary car deck, movable car deck.

**плафон** light globe, globe.

**плацкарта** (ж-д) reserved seat ticket.

**плашмя** flat, prone, flatwise.

**плащ** cloak, raincoat, waterproof (непромокаемый).

**плексиглас** perspex.

**плечо** 1. shoulder; 2. (рычага) arm; ~ кривошипа crank arm; ~ пары сил arm of couple, moment arm; ~ рычага effort arm, resistance arm; ~ силы arm of force.

**плёнка** film, foil (фольга); ~ защитная protective film; ~ окиси oxide film; ~ полиэтиленовая plastic foil [rover]; ~ смазки lubricating film.

**плинтус** skirting board.

**плита I.** (в разн. зн.) plate, thick plate; ~ анкерная holdfast; ~ из прессованной пробковой крошки cork board; ~ клапанная valve plate; ~ МКО engine-room floor; ~ опорная (фундаментная) bed plate, foot plate; ~ опорная пиллерса sole plate; ~ подовая, топки котла dead plate; ~ плоского днища котла



flat end plate; ~ проверочная, контрольная surface plate; ~ разметочная precision surface and marking plate; ~ рифлёная checkered plate, chequer plate; ~ рихтовальная, гибочная bending platform, bending floor; ~ съёмная removable plate; ~ съёмная палубная portable deck plate; ~ толстая thick plate; ~ транцевая transom plate; ~ фундаментная bearing plate, foundation plate, bed plate; ~ якорной подушки anchor plate.

**плита II.** (нагревательная) oven, cooking range, hot plate; ~ камбузная galley range; ~ микроволновая, высокочастотная infra-red [microwave] oven, electric stove; ~ электрическая electric oven, electric stove.

**плитка** (облицовочная палубы и переб.) tile; ~ нескользящая non-slip tile; ~ огнестойкая fire-retardant tile; ~ пластиковая plastic tile [P-tile].

**пломб||а** seal (на клапане, двери); ~ы не нарушены seals intact; свинцовая ~ lead seal; сорванная ~ broken seal; ставить ~у seal.

**пломбиратор** lead seal press.

**плоск||ий** flat, plane (о поверхности); ~ая часть днища

судна flat of bottom; ~им делать или становиться flat; ~одонный broad bottomed, shallow-draft, flat-bottomed; ~обортный, прямостенный flat-sided.

**плоскогубцы** pliers, ~ диэлектрические insulated pliers; ~ комбинированные combination pliers.

**плоскость**, плоская поверхность, плоский plane; ~ ватерлинии plane of buoyancy, water-line plane; ~ главная principal plane; ~ диаметральной centre (line) plane, centre lateral plane; ~ диска гребного винта plane of propeller disk; ~ изгиба plane of flexure; ~ наклона inclination plane; ~ основная datum plane; ~ основная (базовая) axis plane; ~ основная (судна) moulded base; ~ пары сил plane of a couple of forces; ~ пера руля rudder plane; ~ поперечного сечения athwart ship plane; ~ среза или сдвига shearing plane; ~ шпангоута section plane.

**плоскость наклонная**, уклон ramp.

**плот** raft, float; двухсторонний спасательный ~ reversible life-raft; ~ для работ по окраске судна painting raft;

жёсткий спасательный ~ rigid life-raft; надувной ~ inflatable raft; надувной спасательный ~ inflatable life-raft; рабочий ~ float stage; резиновый спасательный ~ rubber life-raft; спасательный ~ из стеклоткани fiber glass life-raft; спасательный ~ с кабиной cabin-tank life-raft.

**плотни||к** carpenter, ~цкие работы joiner works; судовой ~ ship joiner.

**плотницкая мастерская** carpenter's shop.

**плотность** density; линейная ~ line density; массовая ~ mass density; объёмная ~ volume density, volumetric density; относительная ~ relative density; ~ пара vapor density; приведённая ~ reduced density; ~ электролита battery specific gravity.

**плотные отложения** incrustant (накись), incrustation; ~ на поршне (нагар) incrustation of piston.

**плотный** (тугой, непромокаемый) tight; (о шве) stanch.

**плохо|| нареч.** badly; ~ себя чувствовать feel unwell; ~й bad, poor (о качестве, о здоровье); ~е управление misrule.

**площадка** (в разн. знач) platform, flat; ~ заборного тра-

па gangway platform; ~ передвижная (доковая) movable platform; ~ решётчатая (в МКО, на палубе) grating platform; ~ сходного трапа gangway board.

**площадь** mat. area; производственная ~ working area; ~ соприкосновения, опора footing.

**плунжер||** plunger; ~ регулирующий pilot plunger; ~ная пара ТНВД plunger with a guide bush for fuel pump.

**плыть** 1. (о человеке) swim; 2. (о предмете) float, drift; sail (о судне); 3. sail (на судне); go boating (на шлюпке).

**плюс** (знак плюс) plus.

**пневматический** pneumatic, (с пневмоприводом) air-actuated, air-operated.

**пневмо||привод** pneumatic actuator; ~автоматика, струйная пневмо... fluidics; ~молоток для обивки ржавчины pneumatic hammer; ~пистолет сверлильный air drill; ~подъёмник air hoist.

**по** предл. 1. (на поверхности) on; (вдоль поверхности) along; 2. (согласно) by, according to, after; 3. (вследствие) by, through, owing to (благодаря); (по ошибке) by mistake; ~ крайней мере at least; 4. (посредством) by, over;

5. (до) to, up to; 6. (при обозначении времени) in, at, on (после чего-либо); 7. (в раздельном смысле) по двое two by two; an hour a day (по часу в день).

**поблизости нареч.** near at hand, within call, hereabouts, in the vicinity.

**по-вашему нареч.** (мнению) as you think, in your opinion.

**поведение** conduct, behaviour; ~ двигателя в работе running behaviour; ~ системы под влиянием внешнего воздействия авт. response (реагирование).

**повер||ить** 1. believe; 2. (доверить) entrust (to); ~очный сертификат прибора calibration certificate; ~очный штамп (для клеймения приборов) calibration stamp.

**повер||нуть, ~тывать** turn; ~нуться turn.

**поверх предл.** over, above.

**поверхностный** 1. superficial, shallow, perfunctory (небрежный); 2. физ., техн. surface.

**поверхность||** surface, face, area; ~ вогнутая concave; ~ гладкая (технически) smooth surface; ~ засасывающая (гр. винта) drag surface; ~ испарения evaporating surface; ~ испарительная, котла

boiler evaporating surface; ~ нагнетающая (гр. винта) driving surface; ~ нагрева heating surface; ~ наклонная, уклон ramp; ~ несущая lifting surface; ~ охлаждения cooling surface; ~ охлаждения (в конденсаторе) condensing surface; ~ охлаждения, эффективная active cooling surface; ~ плоская flat, plane; ~ плотно пригнанная fit surface; ~ повышенной прочности heavy-duty surface; ~ повышенной твердости, цементированная face hardened; подготовка ~и surface preparation; ~ покрытая эмалью enamel coat surface; ~ покрытая эпоксидной смолой tar epoxy coated; покрытие ~и защитной смазкой surface preservation; ~ пористая porous surface; ~ приработанная, притёртая broken-in surface, surface; ~ прямолинейная rectilinear surface; ~ рабочая зеркала цилиндра wall surface, cylinder face; ~ рабочая, кулачной шайбы cam face; ~ рабочая (напр. зуба) face; ~ рабочая (клапана) valve face; ~ развёрнутая developed surface; ~ свободная (жидкости) free surface; ~ теоретическая moulded sur-

face; ~ теплоотдачи heat delivery surface; ~ торцевая butt end; ~ трущая rubbing surface; ~ углового профиля, внутренняя bosom.

**повесить** hang.

**повестка** notice, summons (в суд); ~ дня agenda.

**по-видимому** apparently, clearly, evidently, obviously.

**повлиять** influence, have an influence (on, upon), affect (затронуть).

**повод||** occasion, cause (причина); ground (основать); по ~у in connection (with), on the occasion (of).

**поводок станочный** lathe dog; ~ изогнутый bent-tail lathe dog; ~ прямой straight-tail dog.

**поворот||**, разворот, загибать turn, turning, перен. change; ~ с креном (судна) banked turn; ~ный, ~ная платформа (на автопароме) deck turntable; ~ная лопасть (гр. винта) feathering blade; ~ая ступенька трапа feathering tread; ~ая шлюпбалка hook type davit, goose-necked davit (S-образная), rotary davit; ~ пункт turning-point.

**повред||ить, ~ждать** damage, hurt, injure (ногу, руку и т.д.); ~ждён серьёзно badly

damaged [has serious damage].

**повреждени||е, поломка** failure, fault, trouble, injure (вред, порча), damage, defect; ~ вследствие потери устойчивости конструкции buckling damage; ~ в подводной части (корпуса) under water damage; ~ в результате столкновения collision damage; ~ в результате слемминга slamming damage; вызвать ~ to cause damage; высота ~я vertical extent of damage; глубина ~я transverse extent of damage; длина ~я longitudinal extent of damage; ~ двигателя engine trouble; ~ конструкций или корпуса structural damage; определить ~я to determine the damage; определить степень ~я to estimate the extent of damage; ~я требующие постановки судна в док dock-damages; площадь ~я size of area affected.

**повременить** wait a little (before doing).

**повседневный** daily, everyday.

**повсюду нареч.** everywhere, far and wide.

**повтор||ение** repetition, iteration; ~ить repeat; ~иться be repeated, recur; ~ите say again; ~ять iterate, reiterate.



**повторн||ый** repeated, second, iterative; **~ое** включение или выключение reset; **~ый** впрыск (*подвпрыск в форс. ДВС*) afterdrilling; **~ый** запуск (*ДВС*) restart; **~ая** заварка шва *св.* rewelding; **~ая** заливка баббитом подшипника rebabbit; **~ое** испытание retest; **~ое** использование, многократно используемый recoverable; **~ая** набивка, перебивка (*сальника*) repacking; **~ый** набор (*телефонного*) номера (*автоматический*) redial; **~** нагрев, промежуточный перегрев (*пара*) reheat, postheating; **~ая** очистка масла recleaning; **~ое** присоединение reattachment; **~ая** пригонка refitting; **~ая** обработка поверхности resurfacing; **~ая** проверка check back; **~ая** регулировка readjusting; **~ное** сжижение, ожижение reliquefaction.

**повысить||** *прям., перен.* raise; **~** голос (*или тон*) raise one's voice; **~ся** rise.

**повыш||ать(ся)** rise, **~ать** (*цены, температуру*) to send up; **~ать** по службе (*продвигать*), помогать, содействовать promote; **~ение** rise, increasing (*зарплаты и т.п.*), elevation,

(*в должности*) promotion; получить **~ение** be promoted.

**повышенн||ый** abnormally high; **~ая** температура на выходе output temperature is up; **~ой** прочности heavy duty.

**повязать** tie.

**повязк||а** bandage; наложить **~у** на рану dress (*или bandage*) a wound.

**повязывать** *см.* повязать.

**погасить** 1. (*огонь*) put out, extinguish; **~** свет turn off the light; 2. (*долг*) pay off.

**погаснуть** go out.

**погаш||ать** *см.* погасить; **~ение** (*долгов и т.п.*) paying (*или clearing*) off.

**погибать, погибнуть** perish, be lost.

**погибший** lost, killed.

**погибь бимса** round of beam, beam bending.

**погибь** (*палубы, бимса*) round-up.

**поглот||ить, ~щать** absorb, imbibe (*впитывать*), swallow up (*проглотить*); **~щение** absorption; **~щённый** absorbed (in, *чем-либо*), immersed (in); **~титель** влаги moisture absorber.

**поглядывать** 1. (*на кого-либо*) look (at) occasionally; 2. (*за кем-либо*) keep an eye (on).

**погнать** drive.

**погнутый** bent.

**погод||а** weather; если позволит **~** if weather is permitting; прогноз **~ы** weather forecast; штормовая **~** dirty weather.

**погрешность** error, mistake, inaccuracy; **~** допустимая permissible error; **~** истинная, фактическая actual error; **~** настройки, юстировки alignment error; **~** остаточная residual error; **~** показания прибора indication error; **~** прибора meter [instrumental] error; **~** прибора, обусловленная уходом стрелки drift error; **~** прибора, обусловленная запаздыванием lag error; **~** прибора, обусловленная установкой (*прибора*) installation error; **~** случайная accidental error; **~** центровки centring error.

**погруж||ен** (*о судне*) laden, **~ать** immerse; **~** с дифферентом в нос laden by the head; **~** с дифферентом в корму laden by the stern; **~** на ровный киль laden on an even keel.

**погружной насос** well pump, immersed pump.

**погрузить** *см.* грузить.

**погрузка** loading.

**погубить** ruin.

**под** 1. under; **~** водой under water; **~** командой under the command (of); 2. (*возле*) by,

near; **~** насосом by the pump; 3. (*о времени*) towards, on the eve of (*накануне*); **~** вечер towards evening; 4. (*наподобие*) in imitation; **~** мрамор in the imitation of marble; **~** конец towards the end.

**подавать** *см.* подать, **~** (*еду*) serve; **~** надежду give hope.

**податель** petitioner (*прошения, письма*); bearer (*письма*).

**податливость** (*величина, обратная жёсткости*) compliance.

**пода||ть** give, serve (*за столом*); **~** в суд to go to law; **~** жалобу lodge a complaint (against); **~** заявление hand in an application; **~ющий** надежду (*о человеке*) hopeful.

**подача** I. giving, presenting (*заявления и т.п.*).

**подача** II. *техн.* feed, supply, feeding, *вчт.* input, (*подавать питание*) delivery; **~** воздуха air feed; **~** масла oil feed; **~** под давлением pressure feed; **принудительная** **~** forced feed; **~** самотеком gravity feed; **~** топлива fuel feed.

**подбор** (*отбор*) selection.

**подвез||ти** (*привезти*) bring; (*попутно*) give a lift; ему **~**ло he had a stroke of luck.

**подвергаться** *см.* подвергнуться.

подверг||нуть subject (to), expose (to) (*опасности*); ~ сомнению call in question; ~нуться (*наказанию*) undergo, be exposed (*опасности*); ~ать опасности endanger; ~женный subject (to); ~аться язвенной коррозии pit, corrosion pit; ~аться (*подпадать*) fall under.

подвес||ить hang up, suspend; ~ной hanging, suspended, suspension, overhead (*верхний*); ~ная система, подвешивание suspension; ~ная, нижняя часть (*полубалансирного*) руля fail; ~ной кронштейн [подшипник] hanger, hanging (*висячий*).

подвести 1. (*привести*) bring; 2. (*поставить в неприятное положение*) разг. let down; ~ итог sum up; ~ фундамент base.

подвешивать см. подвесить.

подвижной mobile.

подвиж||ность agility, suppleness; ~ка груза cargo shifting; ~ка льда ice drift.

подвижный 1. active, agile; 2. (*не стационарный*) non-stationary.

подвинуть|| move, push; ~ся move, advance (*вперед*); make room (*посторониться*).

подводить см. подвести.

подводн||ый submarine, underwater; ~ая часть корпуса underbody, underwater hull; ~ая очистка корпуса underwater brush graving.

подвод|| admission; ~ить воздух aerate; ~имая мощность input.

подволок ceiling, top ceiling, deckhead, overhead; подвешенной ~ suspended ceiling; ~ топки котла roof of the furnace, roof.

подвох trick.

подвыпивший разг. a bit tight, tipsy.

подвязать tie (up).

подвязывать см. подвязать.

подгибать см. подогнуть.

подготов||ить, ~иться prepare; ~ительный preparatory; ~ка preparation, training (*обучение*); ~ка поверхности surface preparation; ~ка кромок под сварку (*разделка кромок*) edge preparation, butt-joint preparation; ~лять(ся) см. подготовить(ся).

подгонять, править (*листы*) true up, true, (*выравнивать, пригонять*) match.

поддан||ый subject; ~ство citizenship; принять ~ство take out citizenship.

поддаться give in, give way.

поддел||ать counterfeit, forge (*документ, подпись*); ~ка

counterfeit, forgery (*документа*), fake (*фальшивка*); ~ывать см. подделать; ~ный false, forged (*о документе, подписи*), imitation (*искусственный*).

поддержать support, beck up to maintain (*сохранять*).

поддерж||ивать 1. см. поддерживать; 2. (*порядок*) keep up; ~ка support, (*моральная*) encouragement; оказывать ~ку to extend support; при ~ке with the support (of); ~ 120 об/мин главного двигателя (*ГД*) 120 RPM main engine maintain; ~ тепловой режим ГД main engine thermal regime maintain; ~ уровень на заданной величине в барабане (*котле*) to keep drum level at a preset value.

поддон I. (*площадка*) tray; ~ грузовой cargo tray, load boar.

поддон|| II. (*сборник, ёмкость, гнездо*) pan; ~ грязевой sludge pan; ~ масляный, картера (*ДВС*) crankcase oil pan; ~ масляный, масло-сборник oil pan, save-drip pan, sump pan; ~ маслоулавливающий (*под механизмами, фильтрами*) splash pan; ~ сборный, сливной collecting pan; ~ сточный drain pan, drip pan.

подействовать have an effect (on). по-деловому in a businesslike manner.

подержанный second-hand.

подешев||еть become cheaper; ~ле cheaper.

поджечь set on fire, set fire (to).

поджигать см. поджечь.

поджимать, стягивать (*напр. фланцы*) tighten.

подзаголовок subtitle.

подзор кормы (*свес*) afterrake, fantail.

подзор носовой falling-out.

подкачка delivery.

подкильный конец bottom cable, hogging line.

подкрас||ить colour, touch up, painting; ~ка местами touch up painting.

подкрепить 1. strengthen; 2. confirm (*подтвердить*).

подкрепление (*усиление прочности*) stiffening, strengthening, reinforcement; ледовое ~ (*корпуса*) ice stiffening [strengthening]; ~ перекрёстными связями cross stiffening; ~ под палубными механизмами (*между бимсами*) partner(s); ~ под шпилем capstan partner(s); ~ угольником angle-bar reinforcement; ~ под киповую планку chock foundation.

подкуп|| bribery; ~ать, ~ить bribe.

подле *предл.* near, by.

подлеж|ать be subject (to); ~ит оплате, (*прибыльный, выгодный*) payable; ~ит исполнению is to be carried out; ~ит сомнению is beyond (*или past*) doubt.

подлез|ать, ~ть creep (under).

подливать *см.* подлить.

подлинн|ик original, ~ый authentic, real (*действительный*); с ~ым верно certified true copy.

подлить pour, add.

подлог forgery, fake.

подложить 1. (*подо что-либо*) put ... (under); 2. (*прибавить*) add.

подложный false, forged, counterfeit.

подломиться break (under).

подл|ость meanness, baseness; ~ый mean, base.

подмазать grease, oil (*маслом, смазкой*); paint (*краской*); *перен., разг.* oil the wheels.

подмен|а substitution; ~ить, ~ять substitute (for).

подмес|ти, ~тать sweep.

подметить notice, observe.

подмечать *см.* подметить.

подмеш|ать, ~ивать mix (in, dilute).

подмор|а *разг.* help, assistance; идти на ~у give a helping hand.

подмок|ать, ~нуть get slightly wet.

подмор|аживать, ~озить *безл.*: ~аживает it is freezing.

подмости, настил, рештовки scaffold(ing).

подмоченный a bit wet, *перен.* (*о репутации*) smirched.

под напряжением *эл.* live.

поднести 1. (*принести*) bring; 2. (*подарок и т.п.*) offer, present (with).

поднимать| *см.* поднять, elevate (*повышать*); ~ся *см.* подняться; ~ краном sling.

поднов|ить, ~лять renovate.

подножка step, footboard (*ступеньки*).

подносить *см.* поднести.

поднять| 1. lift, raise (*повысить*); ~ вопрос raise a question; ~ крик raise a cry; ~ на смех ridicule; ~ тревогу raise an alarm; ~ся по трапу go upstairs; ~ с постели get up; ~ упавшее pick up;

подобающий proper.

подоб|ие 1. (*сходство*) likeness, semblance; 2. *мат.* similarity; ~ным образом, так же similarly; и тому ~ное and so on and so forth (*сокр. etc.*); ~ный similar; ~ным образом применять similarly apply; ~ные свойства affinity; слабое ~ a feeble semblance of.

подобрать 1. (*поднять*) pick up; 2. (*раб. одежду и т.п.*) tuck up; 3. (*найти подходящее*) select, pick out.

подогнать 1. urge on, hurry (*поторопить*); 2. (*приспособить*) adapt.

подогнуть bend (under), tuck in.

подогрев heating; воздушный ~ air heating; ~ жидкого груза liquid cargo heating; конвективный ~ convection heating; ~ паром steam heating; предварительный ~ initial heating; ~ с помощью паровых змеевиков steam-coil heating.

подогреть, ~вать warm up; ~в, ~вание (*механизмов*) warm(ing)-up.

подогреватель heater, preheater; ~ воды, паровой steam-to-water preheater; ~ воздуха, экономайзер air preheater; ~ воды для бытовых нужд domestic water heater; ~ воды для мойки топливных танков butterworth heater; ~ вращающийся (*регенеративный*) для воздуха rotary air preheater; ~ двухходовой, для воздуха two-pass air heater; ~ для топлива, масла oil heater; ~ для топлива, регенерируемый trimming heat-

er; ~ забортной [морской] воды salt-water heater; ~ змеевикового типа multicoil heater; ~ каютный, грелка room heater; ~ котельного топлива boiler fuel heater; ~ многоходовой feedwater preheater, recuperator; ~ питательной воды, паровой vapor feed heater; ~ паровой, воздушный bleed-steam air preheater; ~ поверхностный surface (contact) heater; ~ с прямыми трубками straight tube heater; ~ с V-образными трубками V-tube heater; ~ трубчатый tube (type) [tubular] heater.

пододвиг|ать, ~нуть push up (to, against).

подожда|ть wait (for).

подозвать call up, beckon (*жестом*).

подозре|вать suspect; ~ние suspicion; ~ительный 1. (*вызывающий подозрение*) suspicious; 2. (*недоверчивый*) suspicious, mistrustful.

подойти 1. come near (*или up to*), approach; 2. (*соответствовать*) fit, suit, do (for); ~дёт (*хватит, этого достаточно*) it will serve; это вам ~дёт this suits you.

подолгу *нареч.* long, for hours (*days или months*).

подорожать become dearer.

подоспеть *разг.* come in time.  
 подостлать spread under.  
 подотдел section.  
 подотчётный *бух.* accountable (to, for).  
 подоходный налог income-tax.  
 подошва 1. (ноги, ботинка) sole; 2. *техн.* foot (пята).  
 подпадать *см.* подпасть.  
 подпаивать *см.* подпоить.  
 подпалубный underdeck; ~ карман (в трюме) hold wing; ~ая часть мачты (от шпора до верхней палубы) mast housing.  
 подпасть под (чьё-либо) влияние fall under ... influence.  
 подпереть prop up, support.  
 подпилить, ~ть saw (пилой), file (напильником).  
 подпирать *см.* подпереть.  
 подписавший (договор, соглашение), сторона ~ая договор, соглашение signatory.  
 подписать sign, ~ся 1. sign; 2. (на что-либо) subscribe (to).  
 подписка 1. subscription; 2. (обязательство) engagement; ~ной лист subscription list; ~чик subscriber.  
 подписываться *см.* подписать(ся).  
 подпись signature; за ~ю signed (by); иметь ~ the signature; ~ офицера, ответственного за операцию signature of officer in charge.

подпоить make tipsy.  
 подпор (воды) affluent.  
 подпора, подстава (в судостроительном доке) dock-shore.  
 подпорка *прер* (подставка, опора, подпирать, поддерживать); brace (связь, скрепа).  
 подпоршневая полость (ДВС) under piston space [chamber].  
 подпятник, башмак, гнездо socket, heel socket, pedestal socket; ~ (башмак) шлюпбалки anchor davit socket, davit socket; ~ шаровой ball-socket.  
 подразделение subdivision; ~ить, ~ять subdivide.  
 подразумевать imply, mean, purport (означать); ~ся be implied.  
 подражаться come to blows.  
 подрезать, ~ать cut, trim, lop (обкорнать); ~ка кромки кислородной резкой scarfing.  
 подробно in detail, at full length (со всеми деталями); ~ое перечисление recital; ~ость detail, particular; ~обозначать specify; ~ый detailed, particular.  
 подровнять trim.  
 по-дружески in a friendly way.  
 подружиться make friends (with).  
 подруливающее устройство

*см.* устройство подруливающее.  
 подручный apprentice, assistant.  
 подряд *нареч.* I. one after the other, (один за другим) in sequence; ~ три дня three days running.  
 подряд II. *суц.* contract; ~чик contractor; головной ~чик prime contractor.  
 подсосывание воздуха, засасывание influx.  
 подсказывать, ~ывать prompt.  
 подсобный subsidiary.  
 подсовывать *см.* подсунуть.  
 подсос inleakage, influx, ~ воздуха air entrainment.  
 подсохнуть dry off a little, get dry.  
 подставить place (under), ~лять *см.* подставить.  
 подставка stand, prop, pedestal (опора, основание); ~ для винторулевого комплекса (передвижная доковая) stand for rudder/propeller; ~ для бочек gantry; ~ для цилиндрической части корпуса (доквая опора) stand for cylinder part of the hull; ~ доковая (опора) dry-dock stand; ~ передвижная (доквая решетка) movable platform.  
 подставной false.  
 подстилать *см.* подостлать.

подстилочный мат, рогожа dunnage mat.  
 подстраивать *см.* подстроить.  
 подстроить *разг.* arrange.  
 подстрочный перевод word-for-word translation.  
 подсудимый *суц.* the accused, the defendant.  
 подсудный: это ~ое дело it is a punishable offence, it is against the law.  
 подсунуть 1. put (under); 2. *разг.* (всучить) slip (into), palm off.  
 подсчёт calculation; ~итать, ~итывать count (up), calculate, estimate, (считать, рассчитывать) reckon.  
 подсыхать *см.* подсохнуть.  
 подтасовать, ~ывать garble, fake; ~ать факты give a garbled version.  
 подтачивать *см.* подточить.  
 подтвердить confirm, affirm, (получение) acknowledge; ~иться be confirmed; ~ждать(ся) *см.* подтвердить(ся), bear out.  
 подтверждение confirmation, corroboration, acknowledgement (получения груза, посылки, письма и т.д.), warrant; мы ~аем получение вашей посылки (ящика) we acknowledge the receipt of your send (box); ~ официальное formal report; прошу вашего ~ения

на закупку ask your confirmation on purchase.

подтекание weep, percolation (просачивание), leakage; ~ топлива (в форс. после впрыска) afterdripping.

подтереть||еть, ~ирать wipe up, mop up (вытирать).

под топки котла firing floor.

подточить 1. sharpen; 2. eat away; 3. перен. underline.

подтягивать, затягивать (болт, гайку и т.п.) tighten.

подтянуть 1. pull up (кверху), tighten up; 2. (подобраться) brace oneself up.

подум||ать think; ~ывать think (of, about).

подучить 1. (наставление и т.д.) learn; 2. (обучить чему-либо) teach.

подушка pad, bearer, shoe, bolster; ~ (пятка) ахтерштевня sole piece; ~ виброизолирующая antivibration pad; ~ для печатей, штампов ink-pad, stamp pad; ~ упорная thrust pad; ~ упорного подшипника thrust bearing; ~ якорная anchor shoe.

подхватить, подхватывать take, catch up.

подход 1. approach; 2. (умение подойти) method of approach; 3. (точка зрения) point of view.

подход||ящий suitable, likely

(подающий надежды); favorable (благоприятный); ~ить, годиться suit, to match (соответствовать), serve, fit.

подцепить hook, перен. разг. pick up, catch.

подчеканка св. шва recaulking.

подчёркивать, подчеркнуть underline, перен. emphasize.

подчин||ение 1. (действие) submission; 2. (состояние) subordination, dependence (зависимость); ~яться (правилам) comply; ~яющийся conformable; ~ённый subject, subordinate; ~ить subordinate (to); ~иться submit (to), obey (повиноваться).

подчистка erasure.

подшипник bearing, block; ~ бакаутовый (дейдвудный) lignum vitae bearing; ~ баллера руля rudder bearing, rudder heat bearing; ~ бесшумный quiet bearing; ~ втулочный sleeve bearing; ~ гидродинамический hydrodynamical bearing; ~ гидростатический hydrostatic bearing; ~ головной (ДВС) head bearing, small-end bearing; ~ гребенчатый collar bearing; ~ гребного вала shaft [propeller shaft] bearing; ~ гребного вала (подвесной) shaft hanger; ~ гребного

вала, размещённый в корм. втулке tale-cone bearing; ~ дейдвудный stern bearing, propeller shaft bearing; ~ двухрядный (качения) double-row bearing; ~ для шаровой шейки или цапфы ball-and-socket bearing; ~ игольчатый needle bearing, quill bearing; ~ из слоистого фенопласта laminated phenolic bearing; ~ качения antifric-tion-type [rolling-contact] bearing; ~крейцкопфа (ДВС) cross-head bearing; ~ кронштейна гребного вала strut bearing; ~ мотылёвый big-end [bottom end, crankpin] bearing; ~ неразъёмный solid bearing; ~ не требующий смазки dry bearing, oil-less bearing; ~ однорядный single-row bearing; ~ опорный carrier [journal] bearing; ~ опорный рулевого штыря, подпятник rudder riser, pintle [rudder-carrier] bearing; ~ опорный, промежуточного вала intermediate shaft bearing, layshaft [line shaft] bearing; ~ опорный, гребного вала spring [steady] bearing; ~ открытый, разъёмный open (type) bearing; ~ подвесной underslung bearing; ~ поршневого пальца gudgeon-pin bearing; ~ проме-

жуточного вала tunnel (shaft) bearing; ~ промежуточный intermediate bearing; ~ радиальный radial bearing; ~ разъёмный split [divided] bearing; ~ радиальный скольжения radial sliding bearing; ~ рамовый main [frame, crankshaft, base] bearing; ~ распредвала camshaft bearing; ~ регулируемый adjustable bearing; ~ резиновый rubber bearing; ~ ремонтного размера oversize bearing; ~ самосмазывающийся self lubricating [self-oiling] bearing; ~ самоустанавливающийся self-aligning [self-setting, pivoted] bearing; ~ с баббитовой заливкой babbit-lined bearing, white metal-lined bearing; ~ с бронзовыми вкладышами bronze backed bearing; ~ с водяной смазкой water-lubrication bearing; ~ с водяным охлаждением water-cooled bearing; ~ с газовой смазкой gas-lubrication bearing; ~ сдвоенный twin bearing; ~ скольжения friction-type [sleeve, sliding-surface] bearing; ~ скольжения, с втулкой sleeve bearing; ~ с кольцевой смазкой oil-ring [ring-oiled] bearing; ~ с несколькими опорными поверх-

ностями multiple-surface bearing; ~ с паровой смазкой steam-lubrication bearing; ~ с принудительной смазкой forced-lubrication bearing; ~ с разъемными вкладышами insert type bearing; ~ с упругим вкладышем elastic-sleeve bearing; ~ с цепной смазкой chain-oiled bearing; ~ упорный axial [thrust] bearing; ~ упорный одногребенчатый single collar thrust block; ~ упорный с сегментными подушками segmental pivoted block; ~ упруго закрепленный flexible bearing; ~ фланцевый flange bearing; ~ цапфенный trunnion bearing; ~ шариковый ball bearing (см. также шарикоподшипник); ~ шатунный connecting-rod bearing.

подшкиперская boatswain [bosn's] store.

подщелачивание alkalize.

подъём 1. (повышение) raise, rise, rising; 2. (грузов и т.п.) lifting, hoist; ~ груза (за 1 раз) hook load, sling load; ~ ноги instep; ~ пара (действие) raising steam; ~ давления pressure rise; ~ давления пара в котле steam rising, raise steam; ~ температуры temperature rising; ~ температуры,

неожидаемый sudden temperature rise, unaccountable temperature rise.

подъёмник (грузов, грузоподъемное приспособление) elevator, lift, lifter, hoist; гидравлический ~ hydraulic lift; грузовой ~ cargo lift [elevator]; ~ для автомобилей или вагонов car elevator; ~ для багажа baggage elevator; ~ для контейнеров container lift; ~ для пакетов (с грузом) на поддонах pallet elevator; рычажный ~ scissor lift; электрогидравлический ~ electrohydraulic elevator; электрогидравлический ~ с плужно-тросовым подъемным устройством plunger-actuated cable-lift elevator; электромеханический ~ electromechanical elevator.

подъёмный hoisting, lift; гидростатическая ~ая сила, сила плавучести buoyancy lift; гидродинамическая ~ая сила hydrodynamic lift; ~ая сила подводного крыла hydrofoil lift; нулевая ~ая сила zero lift; расчётная ~ая сила design lift; ~ая сила мех. uplift; ~ая сила (дока) lifting capacity.

подъехать drive up (to).

подымать(ся) см. поднять(ся).

подыскать find, select (вы-

брать); ~ивать look (for), try to find.

подытожить||вать, ~ть sum up.  
подышать|| breathe; ~ чистым воздухом have [take] a breath of fresh air.

поезд train.

поездка journey, trip, outing.

поесть eat; have a meal (или а shack).

поехать go, depart (отправиться).

пожар|| fire; ~оопасный fire risk; большой ~ conflagration; ~ный кран fire-plug, fire-cock; ~ная каска fire-helmet; ~ная команда (береговая) fire-brigade; ~ная машина fire-engine; ~ная магистраль fire-main; ~ный насос fire pump; ~ное оборудование fire extinguishing [appliance] machinery; ~ный, пожарник fireman; ~ное покрывало из асбестовой ткани flame smothering blanket of asbestos; ~оопасное помещение fire risk space; ~ный рукав [шланг] fire-hose; ~ный рожок hydrant, fire hydrant; ~ный ствол monitor; ~ное снаряжение fire-outfit; ~ный сигнализатор fire indicator; ~ная тревога fire-alarm; тушить ~ extinguish fire; ~ная учебная тревога fire drill.

пожать руку to clasp hands.

пожелание, ~ть wish.

пожертвовать contribution; ~ть (чем-либо) sacrifice.

пожилой elderly.

позаботиться take care (of), see (to, о выполнении); ~ (о чем-либо) make provision for.

позади нареч. behind, aft.

позвать call, send (for, послать за кем-либо).

позволение permission, leave; с вашего ~ения with your permission, by your leave; с ~ения сказать разг. if a may say so; ~ительный permissible; ~ять allow, let, permit.

позвонить ring; ~ по телефону ring up, call.

поздний late, ~о 1. нареч. late; 2. безл. it is late.

поздравить congratulate (on); ~ления congratulation; ~лять см. поздравить.

позиционер (манипулятор) positioner; ~ кулачкового типа cam-type positioner.

позиция в разг. знач. position, attitude.

позже, впоследствии, потом afterwards.

познация (сведения) knowledge; ~ть 1. get to know; 2. (горе и т.п.) experience.

позывные call sing; ~ судна ship's call sing.

поименно нареч. by name;



вызывать ~ roll-call; ~ный список list of names.

поиск||и search; в ~ах in search (of).

поймать catch; ~ момент catch a moment; ~ на месте преступления catch in the act, catch red-handed.

пока 1. союз (в то время, как) while; 2. союз (до тех пор, пока) until; 3. нареч. for the present; ~ что in the meanwhile; ~, в данное время for the time being; ~! разг. so long!

показани||е 1. юр. deposition; testimony, evidence (свидетельство); affidavit (под присягой); 2. (термометра, прибора) reading, meter reading; снимать ~я измерительных приборов take readings.

показател||ь 1. index; 2. мат. exponent; 3. (образцовый) model; ~ водородный [водородноионный] pH value; ~ вязкости viscosity index; ~ коррозии corrosion value; ~ твёрдости hardness index; эксплуатационные ~и maintenance rate; ~ шероховатости roughness index.

показательн||ый (характерный) significant; это ~о it is significant.

показ||ать 1. show, ~ывать show,

indicate (указывать); 2. юр. bear witness, testify (свидетельствовать); ~ (под присягой) testify on oath; прибор ~ывает правильно gauge is reading correctly.

показа||ться 1. show oneself; 2. безл. мне ~алось it seemed to me (that).

показной for show, feigned (притворный), put on разг. покат||ость declivity, slope (скат); ~ый sloping.

покачать rock, swing.

покачивать|| rock (slightly); ~ся rock, stagger, totter.

покачнуть|| shake; ~ся sway.

покидать, покинуть leave, abandon; ~ судно abandon a ship.

покинутое судно derelict.

поклестся swear.

поковка стальная steel forging.

покой rest; уйти на ~ retire.

покойник the deceased.

поколебать|| shake, shatter; ~ся waver.

покончить finish; ~ (с чем-либо) put an end to ...

покоробить(ся) см. коробить(ся).

покоробленн||ый buckled; сильно ~ая (борт. обшивка) ship's-side shell plating is heavy bucked; ~ая бортовая обшивка ship's-side shell plating is bucked.

по крайней мере at least.

покрасить paint; ~ в 2-3 слоя to apply two (three) full coats of paint.

покраска painting.

покрикивать shout (at).

покрыва||ло counterpane (на кровать); ~ асбестовое пожарное flame smothering blanket of asbestos; ~ющий слой, покрытие topping.

покрытие, покраска coating, covering, finish (слой); ~ антикоррозийное anticorrosive coating, antirust, coating; ~ водостойкое, водонерастворимое water-insoluble coating; ~ высокоэластичное elastomeric coating; ~ горячим напылением (металлическое) flame-sprayed coating; ~ грунтовочное prime coating; ~ демпфирующее resilient coating; ~ диффузионное diffusion coating; ~ для района переменных ватерлиний boot-top coating; ~ днища для снижения сопротивления drag-reducing; ~ защитное resistance coating, protective covering; ~ защитное, на резин. основе rubber-base protective coating; ~ защитное, обмазка protective coating; ~ защитной смазкой, консервация preservation; ~ звуко-

изолирующее sound-absorbent lining; ~ катодное cathodic coating; ~ керамическое ceramic coating; ~ металлизационное metallized coating; ~ на базе полиэфирных полиамидов polyether polymer coating; ~ нескользящее палубное non-skid [nonslip] coating; ~ оксидное oxide coating; ~ палубное магнезитовое litosile, magnazil; ~ переборки bulkhead covering; ~ пластмассовое, напылением peel-off plastic coating; ~ противозадирное, приработочное antiscuff coating; ~ противооледенительное ice-phobic coating; ~ свинцовое lead coating; ~ силиконовое silicone (grease) coating; ~ толстое high-built coating; ~ упругое compliant [flexible] coating, pliable coating; ~ цементным раствором в цистернах cement wash coating; ~ цинковое zinc coating; ~ цинково-силикатное zinc-silicate coating; ~ электродная обмазка electrode coating; ~ эпоксидное epoxy coating.

покрыт||ь coat; ~ый эпоксидным составом tar epoxy coat; ~ый огнеупорным составом из хромовой руды coat with plastic chrome ore refractory.

покрышка cover.  
 покупатель buyer, purchaser, customer (*постоянный*).  
 покуп||ка 1. buying; 2. (*куплен-ное*) purchase; ~ной purchase; ~ная цена purchase price; ~ать, закупать purchase.  
 покушать eat.  
 пол, настил floor.  
 полага||ть think, believe, suppose (*предполагать*); guess *амер.*, assume (*допускать*); ~ться 1. rely (upon); 2. ~ется one is supposed (to); не ~ется one is not supposed (to); 3. (*причитаться*) be due (to); каждому ~ется по 5 долларов everyone is to have five dollars.  
 поладить come to an understanding (with).  
 полдень noon.  
 поле допуска *техн.* tolerance zone.  
 полезн||о it is useful (to); ~ый useful, good (for), healthy (*для здоровья*); быть ~ым be of use (to).  
 ползти (*о якоря*), тащить, волочить, тянуть drag.  
 ползун slide block, slide, slider (*салазки, каретка*).  
 ползучесть afterflow; ~металла (*утечка тока*) creep, creepage.  
 полимерный polymeric.

полиров||ать polish; ~ка polish(ing), lapping, lap (*додоводить*); ~ка на полировальном круге buff.  
 полиэтилен polythene.  
 полка shelf; ~кницы bracket panel.  
 полная остановка complete stand still.  
 полномоч||ие plenary powers, power; давать ~ия empower; превысить ~ия go beyond one's commission; ~ный представитель plenipotentiary.  
 полноправный enjoying full rights.  
 полностью *нареч.* completely, utterly, in full (*подробный*).  
 полноценный of full value (*после суц.*).  
 полный, целый, весь entire, full (*наполненный*).  
 положение 1. (*местоположение*) position, location; 2. (*ситуация*) situation; 3. (*состояние*) condition, state; 4. (*устав*) regulations, statute; безвыходное ~ deadlock (*тупик*); ~вертикальное vertical position; ~верхнее upper position; ~взведенное cocked position; ~высшей точки height position; ~горизонтальное horizontal position; ~максимальной стрелки прогиба средней линии профиля (*напр. лопасти*)

maximum blade camber [thickness] position; ~начальное initial position; ~неприятное, затруднительное predicament; ~опрокинутое (*судна*) capsized position; ~перпендикулярное square perpendicular position; ~по длине судна (*напр. точки*) longitudinal position; ~покоя rest position; ~поперёк сечения, по длине судна longitudinal position of transfer section; ~последующее next position; ~потолочное (*о сварном шве*) overhead position; ~предельное limit dial; ~пригодности к эксплуатации operable position; ~промежуточное intermediate position; ~противоположное opposite position; ~пусковое starting position; ~«работа» (*на топлив. рейке ДВС*) «RUN» position; соответствующее ~suitable position; ~шпангоута наибольшей площади по длине судна longitudinal position of maximum-area section.  
 положительный positive; ~ответ affirmative answer.  
 положи||ть put, place; ~л laid; ~не на место mislay.  
 поломка breakage, break, break-down (*механизма*), breaking, damage, collapse (*разрушение*).

полоса band, strip, bar (*стали*); маркировочная ~ (*накрашенная*) colour band; металлическая ~ flat bar; накладная ~шпангоута rider flat; ~нескользящего покрытия палубы (*у двери, трапа*) non-slip deck pad; ~перемещённых ватерлиний water-line strip, splash zone; ~тёмная, в нижней части переборки, надстройки kick plate.  
 полосатый striped.  
 полоскание (*действие*) rinsing.  
 полособульб bulb iron, bulb bar.  
 полосовая сталь band iron, strap [strip, bar, flat] iron.  
 полость, камера chamber; ~вихревая swirling [vortex] chamber; ~водяная (*ДВС*) water chamber; ~воздушная (*насоса*) air chamber; ~воздушная (*в поршневой головке*) (*ДВС*) air-storage chamber; ~впуска admission chamber; ~выпуска, выхлопа exhaust chamber; ~заливочная priming chamber; ~картера двигателя base [crank] chamber; ~нагнетания plenum chamber; ~насоса, внутренняя pump chamber; ~насоса, спиральная volute chamber; ~насоса,

всасывающая suction chamber; ~ паровая конденсатора condensation chamber; ~ пароперегревателя superheater chamber; ~ переливная overflow chamber; ~ подпоршневая (ДВС) lower piston surface (chamber); ~ расширения expansion chamber; ~ смесительная mixing chamber; ~ топки furnace chamber; ~ управления серво-мотора servo-actuator control chamber; ~ форсунки, внутренняя nozzle chamber; ~ шумоглушения sound attenuating chamber.

полотенце towel.

полотно ножовочное (по металлу) hack-saw blade; ~ высокоскоростное high-speed hack-saw blade; ~ двустороннее hack-saw double-cut blade.

полтора one and a half.

полуавтоматический automatic, semiautomatic.

полубак, бак (судна) forecastle.

полубимс half-beam.

полуботинки рабочие lacing [walking] working shoes.

полугодие half-year, six months.

полугодичный half-yearly, semiannual.

полуда tinning.

полудизель (калоризаторный ДВС) semidiesel.

полукруг semicircle.

полукруглая (прутковая сталь) half-round (bar).

полумера half measure.

полумеханизированный, полуавтоматический aided.

полумрак semi-darkness.

полуоборот (напр. вала) half-turn.

полуоткрытый half-open, ajar (о двери).

полупроводник semiconductor.

полусонный half asleep.

полусферический, вогнутый dished.

полутрап для фальшборта алюминиевый aluminium bulwark ladder.

полуфабрикат half-finished product.

получатель|| (адресат груза и пр.) recipient, addressee; ~ денег payee.

получать obtain, receive, ~аться be; ~ возможность войти (куда-либо) to gain entry somewhere; ~ение, расписка, квитанция receipt; ~ить get, receive, obtain (добиться); ~аемое тепло obtainable heat; ~иться (оказаться) be; ~ить крен to develop a list; ~ка pay (плата), sum разг.; ~ пробоину to get holed, to hole; подтвердить ~ение acknowledge the receipt.

полушарие hemisphere.

полушубок short fur coat; (овчинный) short sheepskin coat.

полуют, ют, ютовая надстройка poop.

полчаса half (an) hour.

полюй (пустой) hollow.

польза||а use, good, benefit (выгода); приносить ~у, извлекать ~у benefite.

пользование use.

пользоваться make use (of), to make a profit (извлекать выгоду); ~ кредитом have credit; ~ отсутствием (кого-либо) take advantage of some body's absence; ~ правами enjoy rights; ~ случаем take an opportunity.

полюс, шест pole.

полярность polarity, сменить ~ replace polarity.

помарка blot.

помахать wave; ~ рукой give a wave.

помахивать swing.

поместить|| 1. place; 2. (поселить) accommodate; 3. (капитал) invest; ~ся 1. (устроиться) settle, lodge; 2. (уместиться) find room (for, о людях); go in (о вещах).

помесячно||о once a month, per month; ~ый monthly.

помет||ить mark; ~ число date; ~ка mark, note.

помеха hindrance, obstacle (препятствие).

помешать I. (размешать) stir.

помешать II. (воспрепятствовать) prevent (from), disturb (побеспокоить).

помешивать stir slowly.

помещать, размещать place.

помещение (каюта, камера) room, space; ~ агрегата системы кондиционирования воздуха air conditioning unit room; ~ аккумуляторов battery room, accumulator room; ~ вентиляторов blower room; ~ для механизмов носового подруливающего устройства bow propulsion machinery room; ~ для мойки посуды scullery; ~ для оттаивания замороженных продуктов thawing room; ~ для перевозки ценностей treasure room; ~ для хранения отходов waste storage space; ~, охраняемое системой CO<sub>2</sub> space protected by CO<sub>2</sub> system; ~, охраняемое системой пенотушения space protected by froth fire extinguishing system; ~, охраняемое спринклерной автоматической системой space protected by automatic sprinkler system; ~ рыбообработывающее fish treating room; ~ рыбосортировочное fish sorting room.

**помещения** *мн.* число accommodation; ~ в средней части судна amidships accommodation; ~ команды crew accommodation; ~ кормовые aft accommodation; ~ носовые forward accommodation; **реф~** cold-storage accommodation.

**помимо** 1. (*сверх*) besides; 2. (*без участия кого-либо*) apart (from).

**помнить** remember, bear (keep) in mind.

**помогать** *см.* помочь.

**помой** (*камбузные*) hog-wash.

**помочь** help, assist, benefit (*выгода, польза, пособие*).

**помощник** assistant.

**помощ||ь** help, assistance, aid; без посторонней ~и unassisted, singly (*в одиночку*); первая (*медицинская*) ~ first aid; при ~и, с ~ью with the help of; техническая ~ technical assistance.

**помпаж** surging, surge, pumpage.

**помутнение** clouding, turbidity (*воды*).

**поневоле** against ones will (*против воли*).

**понемногу**, ~жку little by little.

**понижа||ть(ся)** *см.* понизить(ся); с ~ющим редуктором back-gear.

**понижение** drop, fall, dropping,

droop (*наклон*); ~ в должности demotion; ~ давления relief (*разгрузка от давления чего-либо*); ~ скорости вращения speed reduction; ~ цен fall in prices.

**понизить||** lower; ~ся fall, drop.

**понима||ть** understand; ~л understood.

**по-новому** in a new fashion.

**понравиться** catch the fancy (of).

**понят||ие** idea, notion; ~ливый quick-witted, bright; ~но 1. clearly; 2. *безл.* it is clear; ~ный intelligible, clear (*ясный*).

**понять** understand, comprehend (*постичь*); realize (*осознать*).

**пообедать** eat (*или* have) dinner.

**пообещать** promise.

**по обоим бортам** on both sides.

**поодиночке** *нареч.* one by one, one at a time.

**по отношению к...** with respect to...

**поочередно||** *нареч.* in turn, by turns, singly (*поодиночке*); ~е использование механизмов alternate use.

**поощр||ение** encouragement, stimulation, promotion; ~ить, ~ять encourage, stimulate.

**попарно** *нареч.* in pairs, (*в паре*) two by two.

**попасть** get, catch (*на поезд и т.д.*); ~ в штормовую погоду

to encounter heavy weather; как ~ло anyhow.

**поперек** *нареч.* across; ~ судна thwartship.

**попеременно** *нареч.* alternately, by rotation, in rotation (*по очереди*)

**поперечина** crossarm, cross-bar, cross head, cross-piece; ~ крейцкопфа centrepiece.

**поперечн||ик** diameter; ~ый diameterikal; ~ое сечение cross-section; ~ая растяжка, связь bracing, thwart, cross timber traverse.

**поперечн||ый**, обратный cross, inverse; ~ая связь cross binding.

**поплав||ок** float; ~-сигнализатор уровня alarm float; ~сферический ball float; ~-указатель уровня level float; ~-указатель уровня воды water-level float; ~ковый шаровой затвор ball float.

**по поводу этого** thereat.

**пополнение** (*дополнение, дозаправка*) refill, replenishment; ~ запасов воды rewater.

**пополнять** (*напр.* снабжение) replenish (*снова наполнять*), complete; ~ запасы воды rewater.

**поправ||ить** 1. (*починить*) repair, mend; 2. (*ошибку и т.п.*) correct; 3. (*привести в*

*порядок*) put straight, readjust; ~иться (*о делах*) improve; ~ка 1. (*здоровье и т.п.*) recovery; 2. (*исправление*) correction, amendment.

**поправка** correction, amendment; ~ прибора meter error, inaccuracy; ~ часов watch error.

**по-прежнему** *нареч.* as always.

**попробовать** try, taste (*на вкус*).

**попросить** *см.* просить.

**попросту** *нареч.* *разг.* simply, without ceremony.

**по прошествии** lapse of time.

**попусту** *нареч.* *разг.* in vain.

**попут||но** *нареч.* in passing, on one's way, at the same time (*в то же время*); ~ный passing, (*ветер, волна*) following; ~ный ветер fair wind; ~ный поток, завихрённый (*за кормой*) eddy wake; ~ный поток *см.* спутный поток; ~чик fellow-traveller.

**попытаться** try.

**попытка** attempt (*тж.* *пытаться, пробовать*), tentative (*проба*); ~ обмануть try-on (*тж.* *примерка*).

**пора** pore, pin-hole (*отверстие малого диаметра*).

**пор||а** 1. time, season (*сезон*); 2. *безл.* it is time; давно ~ it is high time; до ~ы до времени for a certain time; до каких ~ how long?; с каких ~

since when?; до сих ~ so far, up to now (о времени), up to here (о месте); на первых ~ах at first.

поравняться draw level (with).

поранить wound.

пораньше нареч. a bit earlier.

порвать 1. tear; 2. (с кем-либо) break off (with).

порез|| cut; ~ать cut; ~аться cut oneself.

порист||ость void content, porosity; ~ый porous.

поровну нареч. equally, in equal parts.

порог 1. threshold (пороговая величина), sill; 2. (котла, топочный) fire bridge, flame bridge, water bridge (водоохлаждаемый); ~ дока dock sill; ~ кавитации cavitation threshold; ~ лацпорта port sill.

порожний empty.

порознь нареч. separately.

порок vice, defect (недостаток).

поролон sponge, vinyl-acetate sponge.

порочный vicious, depraved.

порошок powder.

порт port, harbour (гавань); ~ выгрузки discharging port; ~ захода port of call; ~ назначения port of destination; ~ погрузки charging port; ~ приписки port of registry.

портал (подъёмного крана) gantry.

портативный portable.

портить|| spoil; damage (повредить); ~ся go bad, rot (гнить); deteriorate (ухудшаться).

портовые власти port authorities.

Порт-Саид Port-Said.

Портсмут Portsmouth.

Португалия Portugal.

поручаться vouch.

поруч||ать см. поручить; ~ение commission, message (устное); ~ить 1: (кому-либо) сделать (что-либо) set... to do...; 2. (доверить) entrust; ~ения commissions.

поруч||ень, леер, планширь rail, handrail, accommodation rail; ~ заспинный (на кране) back rail; ~ни breastwork; ~ кормовой poop rail; ~ скуловой (спас. шлюпки) bilge rail, keelrail, grab rail; ~ съёмный portable rail; ~ни с ветроотбойником (на мостике) venturi-type rails; ~ни трапа balustrade

поручиться vouch (for).

порция, часть, доля portion, helping (кушанья).

порча spoiling, damage (повреждение).

порш||ень, поршневой, плунжер piston; ~ биметалли-

ческий (с износост. вставками) bimetal piston; ~ верхний (в ДВС с противополож. поршн.) upper piston; ~ вращающегося типа rotating-type piston; ~ гидравлический hydraulic piston; ~ гидроцилиндра ВРШ positioning piston; ~ двойного действия double-acting piston; ~ компенсирующий compensating piston; ~ концевой (в сепараторе) annular piston; ~ крейцкопфного типа cross-head-type piston; ~ многоступенчатый (компрессора) differential piston; ~ направляющий guide piston; ~ нижний (в ДВС с противополож. поршнями) lower piston; ~ номинального размера standard piston; ~ плавающий floating piston; ~ подъёмного устройства hoisting piston; ~ни противоположно движущиеся opposed pistons; ~ разгрузочный (насоса, турбины) balancing drum; ~ ремонтного размера oversize piston; ~ роторного двигателя rotary piston; ~ свободный free piston; ~ с вогнутым днищем concave-head piston; ~ с водяным охлаждением water-cooled piston; ~ с воздушной камерой air cell piston; ~ си-

ловой power piston; ~ скалочный plunger piston; ~ с куполообразным днищем arched-top piston; ~ с лабиринтовым упл-м labyrinth piston; ~ с масляным охлаждением oil-cooled piston; ~ со вставками (для ограничения темп. деформ.) autothermic piston; ~ со сферическим днищем spherical-type piston; ~ с плоским днищем flat headed piston; ~ с разрезной юбкой split-skirt piston; ~ ступенчатый stepped piston; ~ тронковый trunk piston; ~ уравновешенный, думмис (турбины) balance piston, dummy piston.

поршневой осевой насос axial piston pump.

порывистый (о ветре) gusty.

поряд||ок (в разг. знач.) order, sequence, procedure; по ~ку one after another; ~ (действий) запуска (ДВС) starting sequence; ~ испытаний testing sequence; ~ проверки checkup procedure, test procedure; ~ наложения сварных швов welding sequence; ~ сборочных работ (при постройке судна) erection sequence; ~ работы цилиндров (ДВС) firing order [sequence]; в обязательном ~ке without fail; в спешном ~ке

in haste; всё в ~ке everything is all right; не в ~ке out of order; это в ~ке вещей it is quite natural.

**порядковый** (очередной номер) serial.

**порядочн||о нареч.** 1. (изрядно) fairly, rather, much; 2. (довольно много) fair amount (of); 3. (честно) honestly, decently; ~ость honesty, decency; ~ый 1. honest (честный), decent (приличный); 2. (довольно большой) considerable; ~ное расстояние quite a distance.

**посадка I.** (на судно, самолет, поезд) 1. to come on board; 2. (на мель) (заземление эл.) grounding.

**посадка II.** fit; ~ без зазора (exact) и натяга metal to metal fit; ~ второго класса точности fine fit; ~ грубая coarse fit; ~ глухая medium-force fit; ~ горячепрессовая (горячая) shrink(age) [shrink-on, shrunk] fit; ~ коническая cone [conical, taper] fit; ~ легкопрессовая light-drive [light press] fit; ~ легкоходовая easy-running [free running, light-running] fit; ~ напряжённая drive fit; ~ первого класса extra-fine fit; ~ переходная transition fit; ~ плотная close [push] fit; ~ плотная герме-

тичная leak-proof fit; ~ подвижная, с большим зазором loose fit; ~ прессовая особо тугая press fit; ~ прессовая, тугая forced fit; ~ с зазором clearance fit; ~ скользящая, с очень малым зазором close sliding fit; ~ третьего класса точности ordinary fit; ~ третьего класса точности ходовая medium (ordinary) fit; ~ тугая напряжённая drive [driving] fit; ~ четвертого (и более грубого) класса точности rough fit; ~ ходовая free [running] fit; ~ широкоходовая coarse-clearance [loose-running] fit.

**посадочное отверстие втулки в блоке (ДВС)** cylinder bore.

**посветить** (кому-либо) hold the light (for), light the way.

**по-своему нареч.** in one's own way.

**поселить||** 1. settle; 2. (недоверие и т.п.) inspire cause, rouse; ~ся settle.

**посещ||ение** visit, attendance; ~тить судно to attend on board; ~щать visit.

**поскользнуться** slip

**поскольку союз** so far as, since.

**послание** message (сообщение).

**послать** send, dispatch, ~л sent; ~ (кого-либо за чем-либо)

или с поручением send... on an errand; ~ телекс send a telex; ~ по почте mail, post.

**после нареч.** 1. afterwards, later on (позже); 2. предл. after, он пришел ~ всех he came last; ~ этого after that.

**последни||й** 1. last, latter (из упомянутых); в ~ раз for the last time; 2. (самый новый) new, the latest; ~е события the latest developments.

**последовать** follow.

**последовательность** sequence. **последстви||е** consequence, after-effect, aftermath, sequence; ~я consequences.

**последующ||ий** following; next (следующий); ~ее дополнительное расширение after expansion; ~ая доработка aftertreatment.

**послеобеденный** after-dinner; ~ сон siesta.

**после того, на этом, на том** thereon.

**послужить** serve; serve for a certain time (определённое время); ~ примером serve as an example.

**послужной список** service record, record of service (стаж).

**послушный** obedient, dutiful (исполнительный).

**посматривать** glance at from time to time.

**посмотреть** look (at), gaze (at) (пристально).

**пособие** 1. benefit (выгода, польза, страхование, пенсия, страховое пособие); 2. (учебное) textbook; больничное ~ sickness benefit; ~ по безработице unemployment benefit.

**пособник** accomplice.

**посол** ambassador.

**посольство** embassy.

**поспать** get some sleep.

**поспевать** 1. см. поспеть; 2. разг. (за кем-либо) keep up (in step) (with).

**поспеть I.** (созреть) ripen.

**поспеть II.** разг. be in time; не ~ be late.

**поспешить** hurry.

**поспешн||о нареч.** promptly, hastily, hurriedly (торопливо); ~ый 1. prompt, hasty, hurried (торопливый); 2. (необдуманый) rash.

**по-сравнению** as against (from).

**посреди предл.** in the middle of.

**посредине нареч.** in the middle.

**посредни||к** mediator; ~чество mediation.

**посредством нареч.** by means of, whereby (как, чем, при помощи); ~ этого, этим thereby.

**поссориться** quarrel.

**пост** 1. (должность) post, job; занимать ~ hold a post.



**пост П.** (*судовой*) station; ~ аварийного инструмента [имущества] damage control instrument room; главный ~ управления master control station; ~ дистанционного закрывания топливных клапанов station of remote closing fuel valves; ~ дистанционной остановки вентиляции грузовых помещений remote stopping cargo space fans; ~ дистанционной остановки вентиляторов жилых и служебных помещений remote stopping accommodation space fans; ~ дистанционной остановки топливных насосов remote stopping fuel pumps; ~ живучести, аварийный пост repair [safety] station; ~ ликвидации аварийного разлива нефти oil spill liquidation station; ~ наблюдения lookout; ~ по пожарной тревоге fire [fighting] station; ~ по расписанию шлюпочной тревоги boat station; ~ резервный, управления рулем alternative steering station; ~ управления control [post] station, operation station; ~ управления СЭУ [ЦПУ] manoeuvring room; ~ управления газовыми системами на газозеве gas control room;

~ управления грузовой системой на танкере cargo work control room; ~ управления лебёдками winch control [operation station].

**поставить** put, place, put up; ~ на вид gerprimand, ~ в известность inform of; ~ на своем have one's own way; ~ себе за правило make it one's rule (to); ~ часы (*установить точное время*) set a watch.

**поставщик** provider.

**постановить** 1. decree; 2. (*решить*) decide.

**постановка** 1. (*дела и пр.*) organization; 2. (*судна на консервацию*) laying-up; 3. (*судна на якорь*) anchorage, anchoring; 4. (*судна к причалу, швартовка*) moor, mooring; 5. (*судна в док*) dockage, docking, (*плановая*) regular gocking, (*аварийная*) emergency docking.

**постановление** 1. (*общего собрания*) resolution; 2. (*решение*) decision; 3. (*распоряжение*) decree; ~ять см. постановить.

**постараться** try.

**постареть** grow old, age.

**по-старому** нареч. as before, as of old.

**постель** 1. (*в спальне*) bed; 2.

(*сборочная в судостроении*) jig; 3. (*подушка, опора, опорная поверхность*) seat, sole; ~ для сборки секций в опрокинутом положении inverted jig; ~ подшипника (ДВС) bearing seat; рамовая ~ (*рамовых подшипников*) (ДВС) crankshaft bearing seats; сборочная ~ (*суд*) assembly jig; ~ цапфы trunnion seat; ~ное бельё (*принадлежности*) bed-clothes, bedding; ~ный режим (*для больного*) keeping one's bed.

**постепенно** нареч. gradually, little by little; ~ый gradual.

**посторониться** step aside.

**посторонний** 1. прил. strange, foreign; 2. (*как суц.*) stranger, outsider; ~им вход воспрещён по admittance.

**постоянно** нареч. constantly; ~ый constant, permanent, invariant, invariable, fixed (*фиксированный*); ~ый ток direct current (D. C.).

**постоять за себя** stand up for oneself.

**пострадавший** (*как суц.*) victim, survivor (*уцелевший*); ~е от несчастного случая casualty.

**пострадать** 1. suffer (from) (*от чего-либо*); 2. (*за что-либо*) suffer (for); ~вший см. потерпевший.

**построение** construction; ~йка building; ~ен по поперечной системе набора (*о судне*) transversely framed; ~ен по продольной системе набора (*о судне*) longitudinally framed.

**поступательный** progressive; ~ое движение advance.

**поступать**, ~ить 1. act, do; 2. (*обходиться*) treat, deal (with); 3. (*вступить, зачисляться*) enter, joint; 4. (*о заявлении и т.п.*) be received; ~ающая вода (*в повреждённый отсек*) incoming water.

**поступление** 1. (*куда-либо*) entering, joining (*в какую-либо организацию*); 2. (*доходов, налогов и пр.*) receiving, receipt; ~ фекальных и сточно-бытовых вод (*в цистерну или установку*) sewage waste water inlet.

**поступок** deed, action, proceeding (*ведение дела, протоколов*); ~ать (*действовать, приступать*) proceed.

**поступь** 1. advance (*винта*); 2. (*человека*) step; абсолютная ~ (*винта*) absolute advance; относительная ~ (*винта*) number of advance, rate of advance; теоретическая ~ (*винта*) theoretical advance.

**постучать(ся)** knock (at).